

Тушальп против Турции

Турция, Европа и Центральная Азия

Закрыто

Расширяет выражение

СПОСОБ ВЫРАЖЕНИЯ

Пресса/газета

ДАТА РЕШЕНИЯ

25 мая 2012 г.

РЕЗУЛЬТАТ

Денежные убытки/штрафы, ЕСПЧ,
нарушение статьи 10

НОМЕР ДЕЛА

Заяв. №: 32131/08 и 41617/08

СУДЕБНЫЙ ОРГАН

Европейский суд по правам
человека

ТИП ПРАВА

Гражданское право,
международный/региональный
закон о правах человека

ТЕГИ

Гражданская клевета,
журналистика

ТЕМЫ

Другое (см. теги),
клевета/репутация, политическое
выражение

Обзор включает в себя:

- Анализ дела
- Направление решения
- Глобальная перспектива
- Значимость дела



АНАЛИЗ ДЕЛА

Краткое изложение дела и результат

В период с декабря 2005 года по май 2006, турецкая ежедневная газета *Birgün* опубликовала две статьи, написанные журналистом Эрбилем Тушальпом, в которых он раскритиковал премьер-министра Реджеп Тайипа Эрдогана. Среди прочего Тушальп обвинил его во «лжи по различным вопросам, от размера национального дохода до инфляции бюджета», а также в предоставлении иммунитета его друзьям, которым были предъявлены обвинения в коррупции. В своей второй статье он заявил, что у Эрдогана якобы имеются психологические проблемы в свете его враждебного отношения к ученым, журналистам и оппозиционным партиям. В 2006 году премьер-министр подал гражданский иск против Тушальпа и издательской компании в Гражданский суд первой инстанции Анкары на основании того, что замечания в статье являются нападением на его личные права. Суд обязал ответчиков совместно выплатить компенсацию в размере 5000 турецких лир вместе с процентами за каждую опубликованную статью. Кассационный суд позже отклонил ходатайство Тушальпа на проведение слушаний по обоим решениям.

В 2008 году Тушальп подал два отдельных иска в Европейский суд по правам человека, заявив, что судебные решения по гражданскому делу беспрепятственно вмешались в его право на свободу выражения мнений согласно статье 10 Европейской конвенции о правах человека. Суд постановил, что судебные решения по гражданскому делу нарушили статью 10, поскольку хотя замечания Тушальпа и были оскорбительными и безвкусными, они являлись лишь оценочными мнениями, основанными на конкретных фактах или событиях. Суд, однако, подчеркнул, что оскорбительные выражения могут «не попадать под защиту свободы выражения мнений, если они приравниваются к бессмысленному очернению, например, когда единственной целью оскорбительного заявления является само оскорбление». В этом случае суд пришел к выводу, что содержащиеся в статьях замечания были не просто личными нападками на премьер-министра, а мнениями по вопросам, представляющим общественный интерес.

Факты

24 декабря 2005 года журналист и обозреватель Эрбиль Тушальп написал статью с заголовком «Стабильность» для турецкой ежедневной газеты *Birgün*, в которой он раскритиковал премьер-министра Реджепа Тайипа Эрдогана. Он написал: «Нравится вам это или нет, но стабильность продолжается. Каждое слово, которое выходит из его уст повергает страну в шок, даже если он потом их отрицает и исправляет». Затем он обвинил Эрдогана во лжи по вопросам внутренней политики «от национального дохода, до инфляции бюджета». Он также заявил, что премьер-министр дал амнистию своим друзьям, которым были предъявлены обвинения в коррупции.

6 мая 2006 года газета *Birgün* опубликовала еще одну статью Тушальпа, в которой он написал, что у Эрдогана имеются психологические проблемы в свете его враждебного отношения к ученым, журналистам и оппозиционным партиям. «С учетом того, что он порочит птиц в воздухе и волков в горах, он отвечает на критику нецензурной бранью,



для него профессора университета являются аморальными личностями, оппозиционные партии у него скудные, а журналисты бесстыжие...» — написал Тушальп.

В 2006 году Эрдоган подал два гражданских иска против Тушальпа и издательской компании в Гражданский суд первой инстанции Анкары на основании того, что статьи являются нападением на его личные права. Суд вынес решение в пользу Эрдогана и обязал ответчиков выплатить компенсацию в размере 5000 турецких лир вместе с процентами за каждую статью. Суд заявил, что статьи перешли за все дозволенные рамки критики государственных служащих, поскольку они атаковали личные права.

В 2008 году Кассационный суд отклонил ходатайство Тушальпа на проведение слушаний по обоим решениям. Впоследствии Тушальп подал два отдельных иска в Европейский суд по правам человека, заявив, что судебные решения по гражданскому делу беспрепятственно вмешались в его право на свободу выражения мнений согласно статье 10 Европейской конвенции о правах человека.

Рассмотрение решения

Тушальп утверждал, что его статьи были направлены на критику Эрдогана в его официальном качестве, как премьер-министра, и он должен быть более терпимым к такой критике вместо того, чтобы использовать гражданские иски для того, чтобы оказывать давление на журналистов.

С другой стороны, государство утверждало, что вмешательство в право Тушальпа на свободу выражения мнений преследовало законную цель, заключающуюся в защите репутации и прав других лиц, что закреплено статьей 10 Конвенции. Оно также отметило, что замечания, высказанные в статьях, вышли за рамки приемлемого уровня критики. Турецкое правительство в частности упомянуло прецедентное право, включая *дело Бразилье против Франции*, Заявление №: 71343/01 (2006) и *Организация "Видес Айсардзибас Клубс" против Латвии*, Заявление №: 57829/00 (2004), вновь заявляя о том, что защита репутации распространяется и на политиков. [пар. 34]

Первым вопросом, который рассмотрел суд, было то, было ли вмешательство предписано законом. Суд постановил, что гражданские иски против Тушальпа были поданы согласно статье 49 турецкого Кодекса об обязательствах.

Второй вопрос касался того, преследовало ли вмешательство законную цель, признанную статьей 10 Конвенции. Суд постановил, что меры, принятые против Тушальпа преследовали законную цель по защите репутации или прав других лиц, в толковании статьи 10(2).

Наконец, суд оценил, было ли вмешательство «необходимым в демократическом обществе», для чего нужно было определить, имел ли подлежащий обжалованию иск «насущную социальную потребность» [пар. 41] В частности, «были ли приведенные национальными властями причины «существенными и достаточными», а предпринятые меры «пропорциональными преследуемым законным целям» [пар.42] (с ссылкой к делу *Шови и другие против Франции*, Заявление №: 64915/01 (2004). Что касается настоящего дела, суд вновь подтвердил свою позицию по вопросу прессы,



отметив, что пресса не должна переступать через рамки дозволенного, в частности, когда речь идет о репутации других людей. Ее долг распространять информацию и идеи, а «журналистские свободы также позволяют в определенной степени прибегнуть к преувеличению или даже провокации». [пар. 44]

Применительно к статьям Тушальпа, суд сначала пришел к выводу, что даже несмотря на то, что его замечания в адрес премьер-министра можно расценивать как оскорбительные и безвкусные, они имели достаточную фактическую основу, потому что они были «главным образом оценочными суждениями на основании конкретных фактов, событий или инцидентов, которые уже были известны широкой общественности». [пар. 47] Во-вторых, суд подчеркнул, что статья 10 Конвенции применяется не только к благоприятным формам выражения, но также к «тем, которые оскорбляют, шокируют или тревожат; таковы требования плюрализма, терпимости и широты взглядов, без которого не может быть демократического общества». [пар. 48] Однако же оскорбительные выражения не защищаются в соответствии с Конвенцией, «если они приравниваются к бессмысленному очернению, например, когда единственной целью оскорбительного заявления является само оскорбление». [пар. 48] В этом случае суд признал, что сильная критика со стороны Тушальпа касалась текущего положения дел в государстве, включая коррупцию правительства и его нетерпимость к оппозиционным взглядам, поэтому она не была лишь личными нападками на Эрдогана. Суд пришел к выводу, что национальные суды Турции злоупотребили свободой усмотрения, и что решения не были пропорциональны законной цели по защите личной репутации премьер-министра.

Соответственно суд признал, что Турция нарушила статью 10 Конвенции.

НАПРАВЛЕНИЕ РЕШЕНИЯ

Расширяет выражение

ГЛОБАЛЬНАЯ ПЕРСПЕКТИВА

Соответствующие международные и/или региональные законы

- ЕКПЧ, ст. 10
- Европейский суд по правам человека, Сапан против Турции, Заяв. №: 44102/04 (2010)
- Европейский суд по правам человека, Бразилье против Франции, Заяв. №: 71343/01(2006)
- Европейский суд по правам человека, Лингенс против Австрии, Заяв. №: 9815/82 (1986)
- Европейский суд по правам человека, Организация "Видес Айзсардзибас



Клубс" против Латвии, Заяв. №: 57829/00 (2004)

- Европейский суд по правам человека, Обершлик против Австрии, Заяв. №: 11662/85 (1991)
- Европейский суд по правам человека, Линдон против Франции, Заяв. №: 21279/02 и 36448/02 (2007)
- Европейский суд по правам человека, Хандисайд против Соединенного Королевства, Заяв. №: 5493/72 (1976)
- Европейский суд по правам человека, Швабе против Австрии, №: 13704/88 (1992)
- Европейский суд по правам человека, Кастеллс против Испании, Заяв. №: 11798/85 (1992)
- Европейский суд по правам человека, Пьермон против Франции, Серия А №: 314 (1995)
- Европейский суд по правам человека, Перна против Италии, Заяв. №: 48898/99 (2003)
- Европейский суд по правам человека, "Ассоциация "Экин" против Франции, Заяв. №: 39288/98 (2001)
- Европейский суд по правам человека, Шови против Франции, Заяв. №: 64915/01 (2004)
- Европейский суд по правам человека, Зана против Турции, Заяв. №: 69/1996/688/880 (1997)
- Европейский суд по правам человека, Педерсен и Баадсгаард против Дании, Заяв. №: 49017/99 (2004)
- Европейский суд по правам человека, Далбан против Румынии, Заяв. №: 28114/95 (1999)
- Европейский суд по правам человека, Федченко против России, Заяв. №: 33333/04 (2010)
- Европейский суд по правам человека, Скалка против Польши, Заяв. №: 43425/98 (2003)
- Европейский суд по правам человека, Джихан Озтурк против Турции, Заяв. №: 17095/03 (2009)
- Европейский суд по правам человека, Устун против Турции, Заяв. №: 37685/02 (2007)

Национальные стандарты, право или юриспруденция

- Турц., Турецкий Кодекс обязательств, Закон №: 6098 (2011)
Статья 49

ЗНАЧИМОСТЬ ДЕЛА

Решение устанавливает обязательный или убедительный прецедент в пределах его юрисдикции.



Решение упоминалось в:

- [Эрдоган против Турции](#)

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ПО ДЕЛУ

Официальные документы по делу

- Текст решения
<http://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-109189>

Отчеты, анализ и новостные статьи

- Новая электронная книга: Свобода выражения мнений, средства массовой информации и журналисты, прецедентное право Европейского суда по правам человека
<https://inform.wordpress.com/2015/10/19/new-ebook-freedom-of-expression-the-media-and-journalists-case-law-of-the-european-court-of-human-rights/>
- «Да, премьер-министр!» Дирк Воорхооф и Ронан О Фафай в блоге Strasbourg Observers, Центр по правам человека Гентского университета
<http://strasbourgobservers.com/2012/02/23/yes-prime-minister/>
- Тусалп против Турции «Да, премьер-министр!» Дирк Воорхооф и Ронан О Фафай в блоге Strasbourg Observers, Центр по правам человека Гентского университета
<https://inform.wordpress.com/2012/03/02/case-law-court-of-human-rights-tusalp-v-turkey-yes-prime-minister-dirk-voorhoof-and-ronan-o-fathaigh/#more-14072>

